

TYPE  
ST 266 HW  
ST 276 HT

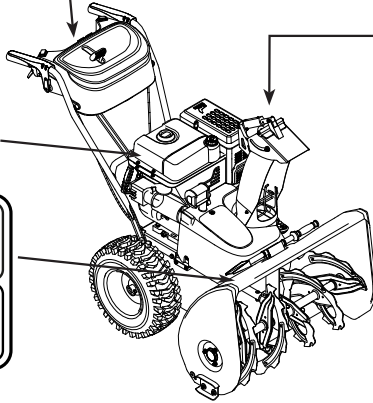
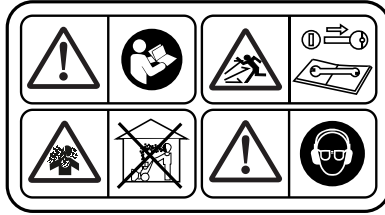


- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesyngje betjent af gående personer - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitarieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøsyngje - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de zăpadă cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrädd snöslunga - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>

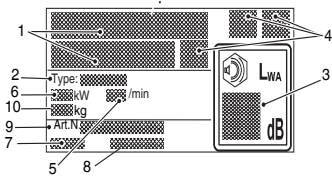
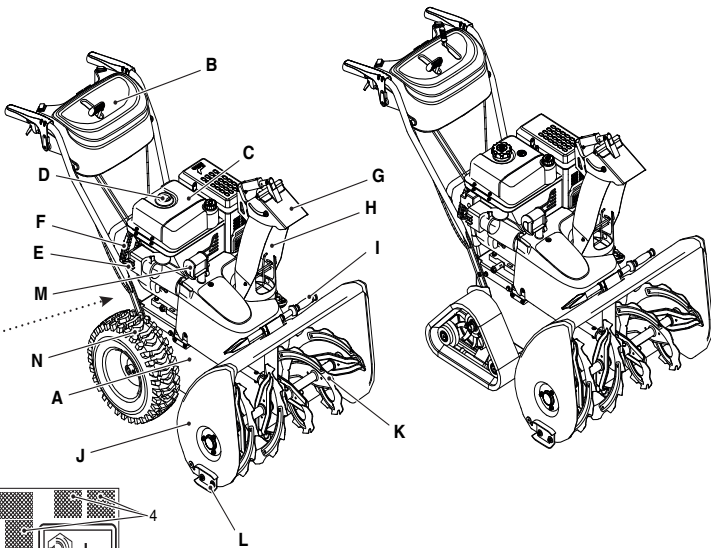
1

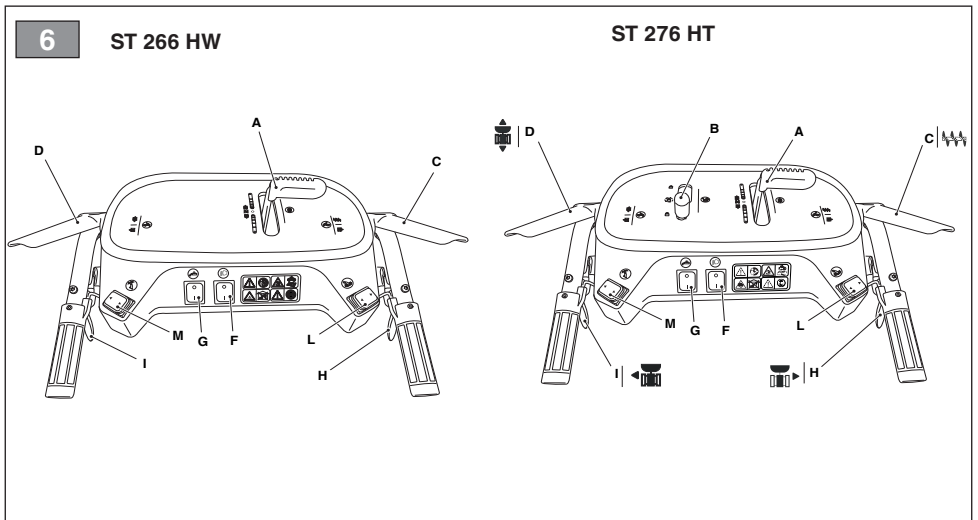
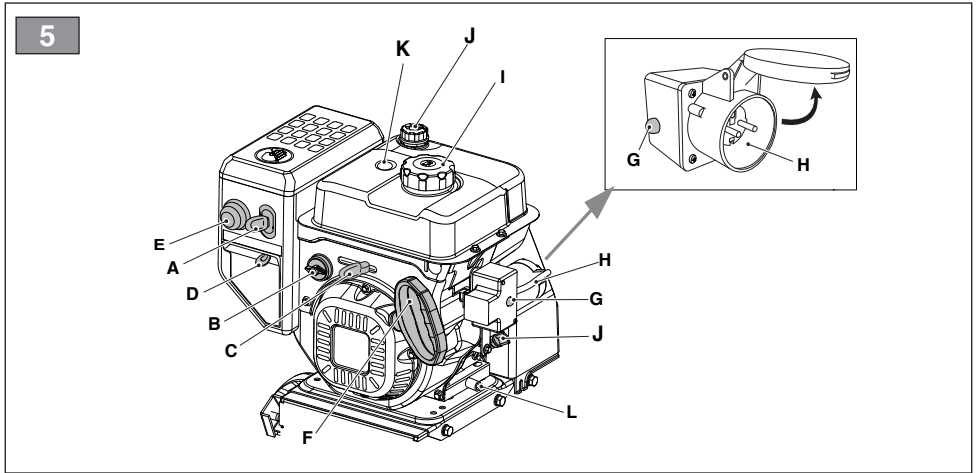
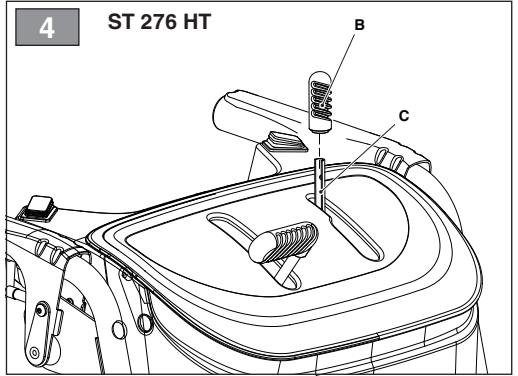
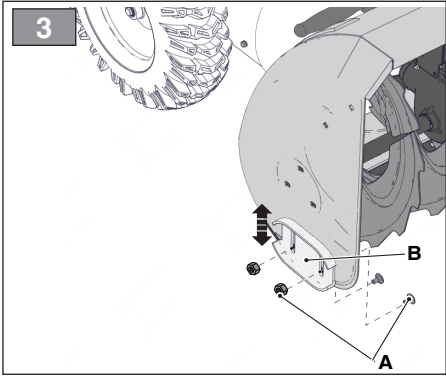


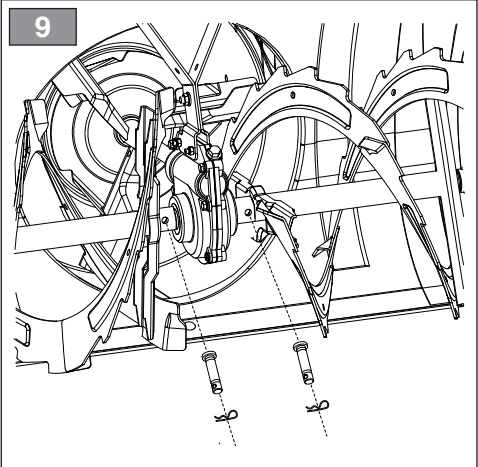
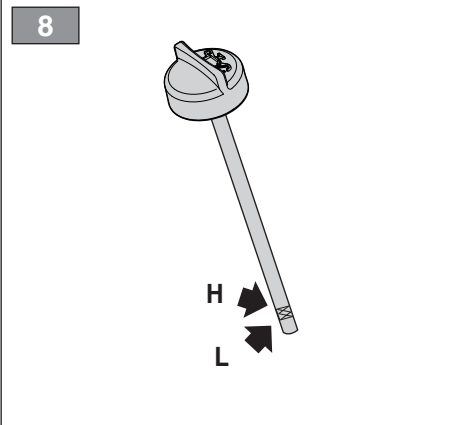
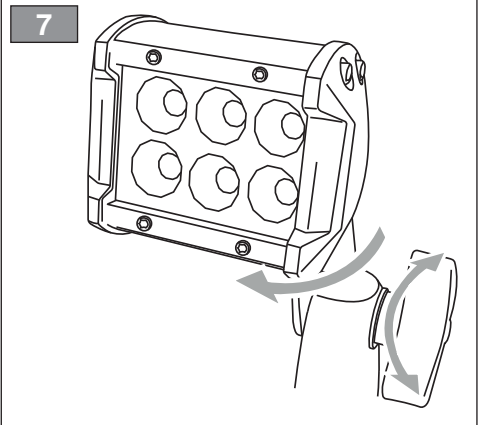
2

ST 266 HW

ST 276 HT









[1]	<b>DATI TECNICI</b>	<b>type</b>	<b>ST 266 HW</b>	<b>ST 276 HT</b>
[2]	Motore		STE302 (STIGA WS 300)	STE375 (STIGA WS 380)
[3]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	302	375
[4]	Potenza	kW	6,2	7,8
[5]	Giri motore	min <sup>-1</sup>	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	4,0	5,5
[8]	Olio motore	type	< -25°C -25°C ÷ 4°C	SAE 0W-30/40 SAE 5W-30/40
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,95	1,1
[10]	Candela	code	F7RTC	
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,7 - 0,8	
[12]	Larghezza di lavoro	cm	66	76
[13]	Diametro ruote	in	16"	-
[14]	Massa con serbatoio vuoto	kg	120	136
[15]	Distanza di lancio massima	m	14	14
[16]	Dimensioni di ingombro		w730 x l1500 x h1220	w830 x l1500 x h1220
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	102	103
[21]	Incertezza	dB(A)	1,08	0,45
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	103	103
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88	90
[24]	Incertezza	dB(A)	1,33	1,87
[25]	Vibrazioni trasmesse sull'impugnatura	m/s <sup>2</sup>	6,6	6,1
[27]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,43	2,63
[30]	<b>ACCESSORI</b>			
[31]	Asta spaccaneve		√	√
[32]	Catene da neve		√	-
[33]	Pattini in plastica		-	√



<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Двигател [3] Кубатура [4] Мощност [5] Обороти на двигателя [6] Гориво [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Моторно масло [9] Вместимост на резервоара за моторно масло [10] Свещ [11] Свещ, разстояние електроди [12] Работна ширина [13] Диаметър на колело [14] Маса на машината с празен резервоар [15] Максимално разстояние на изхвърляне [16] Максимални размери</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност [21] Несигурност [22] Гарантирано ниво на звукова мощност [23] Ниво на звуковото налягане [24] Несигурност [25] Вибрации предадени на ръката върху резервоар [27] Несигурност</p> <p>[30] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ [31] Прът за разбиване на сняг [32] Вериги за сняг [33] Пластмасови плъзгачи</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Okretaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara za gorivo [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje [10] Svjećica [11] Svjećica, udaljenost između elektroda [12] Radna širina [13] Promjer točkova [14] Masa mašine s praznim spremnikom [15] Maksimalna udaljenost bacanja [16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantirana razina zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku [27] Nesigurnost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA [31] Štap za razbijanje snijega [32] Lanci za snijeg [33] Plastični klizači</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Motor [3] Obsah válčů [4] Výkon [5] Otáčky motoru [6] Palivo [7] Kapacita palivové nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže na motorový olej [10] Zapalovací svíčka [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [12] Pracovní záběr [13] Průměr kol [14] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží [15] Maximální vzdálenost odhazování [16] Vnější rozměry</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu [21] Nepřesnost měření [22] Garantovaná hladina akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepřesnost měření [25] Vibrace přenášené na ruku [27] Nepřesnost měření</p> <p>[30] PŘÍSLUŠENSTVÍ [31] Tyč na rozbíjení sněhu [32] Sněhové řetězy [33] Plastová kluzadla</p>
<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor [3] Slagvolumen [4] Effekt [5] Motoromdrejning [6] Brændstof [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Motorolie [9] Motorolietankens kapacitet [10] Tændrør [11] Tændrør, elektrodernes afstand [12] Arbejdsbredde [13] Hjuldiameter [14] Maskinvægt med tom tank [15] Maks. slyngningsafstand [16] Maskinmål</p> <p>[20] Målt lydeffektniveau [21] Usikkerhed [22] Garanteret lydeffektniveau [23] Lydtryksniveau [24] Usikkerhed [25] Vibrationer overført til hånden [27] Usikkerhed</p> <p>[30] TILBEHØR [31] Snebrydningsstang [32] Snekæder [33] Skinner i plastik</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Motor [3] Hubraum [4] Leistung [5] Motordrehzahl [6] Kraftstoff [7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [8] Motoröl [9] Fassungsvermögen des Motoröls [10] Zündkerze [11] Zündkerze, Elektrodenabstand [12] Arbeitsbreite [13] Durchmesser Räder [14] Maschinenmasse bei leerem Tank [15] Maximaler Wurfabstand [16] Abmessungen des Platzbedarfs</p> <p>[20] Gemessener Schalleistungspegel [21] Messungenauigkeit [22] Garantierter Schalleistungspegel [23] Schalldruckpegel [24] Messungenauigkeit [25] Vibration überträgt sich auf die Hände [27] Messungenauigkeit</p> <p>[30] ZUBEHÖRTEILE [31] Stange zum Schneezerschlagen [32] Schneeketten [33] Kunststoffkufen</p>	<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine [3] Displacement [4] Power [5] Engine rotations [6] Fuel [7] Fuel tank capacity [8] Engine oil [9] Engine oil tank capacity [10] Spark plug [11] Spark plug, electrodes distance [12] Working width [13] Wheel diameter [14] Machine weight with empty tank [15] Maximum launch distance [16] Dimensions</p> <p>[20] Measured sound power level [21] Uncertainty [22] Guaranteed sound power level [23] Sound pressure level [24] Uncertainty [25] Vibrations transmitted to hands [27] Uncertainty</p> <p>[30] ACCESSORIES [31] Snow breaker rod [32] Snow chain [33] Plastic shoes</p>

<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindrada</p> <p>[4] Potencia</p> <p>[5] Revoluciones motor</p> <p>[6] Carburante</p> <p>[7] Capacidad depósito carburante</p> <p>[8] Aceite motor</p> <p>[9] Capacidad depósito aceite motor</p> <p>[10] Bujía</p> <p>[11] Bujía, distancia electrodos</p> <p>[12] Ancho de trabajo</p> <p>[13] Diámetro ruedas</p> <p>[14] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío</p> <p>[15] Distancia de lanzamiento máxima</p> <p>[16] Dimensiones totales</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[21] Incertidumbre</p> <p>[22] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[23] Nivel de presión sonora</p> <p>[24] Incertidumbre</p> <p>[25] Vibraciones transmitidas a las manos.</p> <p>[27] Incertidumbre</p> <p>[30] <b>ACCESORIOS</b></p> <p>[31] Varilla rompe nieve</p> <p>[32] Cadenas de nieve</p> <p>[33] Patines de plástico</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] Mootorimaht</p> <p>[4] Võimsus</p> <p>[5] Mootoripöörded</p> <p>[6] Kütus</p> <p>[7] Kütuse paagi maht</p> <p>[8] Mootoriõli</p> <p>[9] Mootoriõli paagi suurus</p> <p>[10] Süüteküünal</p> <p>[11] Süüteküünal, elektroodide vahemaa</p> <p>[12] Töölaius</p> <p>[13] Rataste diameeter</p> <p>[14] Masina mass tühja paagiga</p> <p>[15] Maksimaalne heitekaugus</p> <p>[16] Mootmed</p> <p>[20] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[21] Ebakindlus</p> <p>[22] Helivõimsuse kindel tase</p> <p>[23] Helirõhu tase</p> <p>[24] Ebakindlus</p> <p>[25] Vibratsioon käepidemel</p> <p>[27] Ebakindlus</p> <p>[30] <b>LISASEADMED</b></p> <p>[31] Lumelõhkumise varras</p> <p>[32] Lumeketid</p> <p>[33] Plastjalased</p>	<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] Sylinterin tilavuus</p> <p>[4] Teho</p> <p>[5] Moottorin kierrosuku</p> <p>[6] Polttoaine</p> <p>[7] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[8] Moottoriöljy</p> <p>[9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus</p> <p>[10] Sytytystulppa</p> <p>[11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys</p> <p>[12] Työstöleveys</p> <p>[13] Pyörien halkaisija</p> <p>[14] Laitteen kuivapaino</p> <p>[15] Maksimi linnoamisetaisyys</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[21] Epätarkuus</p> <p>[22] Taattu äänitehotaso</p> <p>[23] Äänenpaineen taso</p> <p>[24] Epätarkuus</p> <p>[25] Kahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[27] Epätarkuus</p> <p>[30] <b>LISÄVARUSTEET</b></p> <p>[31] Lumilingon tanko</p> <p>[32] Lumiketjut</p> <p>[33] Muovikappaleet</p>
<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] Cylindrée</p> <p>[4] Puissance</p> <p>[5] Tours moteur</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[8] Huile moteur</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile moteur</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, distance électrodes</p> <p>[12] Largeur de travail</p> <p>[13] Diamètre roues</p> <p>[14] Masse de la machine avec réservoir vide</p> <p>[15] Distance de projection maximale</p> <p>[16] Dimensions d'encombrement</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[21] Incertitude</p> <p>[22] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[23] Niveau de pression sonore</p> <p>[24] Incertitude</p> <p>[25] Vibrations transmises aux mains</p> <p>[27] Incertitude</p> <p>[30] <b>ACCESSOIRES</b></p> <p>[31] Tige chasse-neige</p> <p>[32] Chaînes à neige</p> <p>[33] Patins en plastique</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Radni obujam</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Broj okretaja motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Zapremina spremnika motornog ulja</p> <p>[10] Svjećica</p> <p>[11] Svjećica, razmak elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Promjer kotača</p> <p>[14] Masa stroja s praznim spremnikom</p> <p>[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja</p> <p>[16] Gabaritne dimenzije</p> <p>[20] Izmerena razina zvučne snage</p> <p>[21] Mjerna nesigurnost</p> <p>[22] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[23] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[24] Mjerna nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije se prenose na ruke</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[30] <b>DODATNA OPREMA</b></p> <p>[31] Šipka za probijanje snijega</p> <p>[32] Lanci za snijeg</p> <p>[33] Plastični klizaci</p>	<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hengerűrtartalom</p> <p>[4] Teljesítmény</p> <p>[5] Motor fordulatszám</p> <p>[6] Üzemanyag</p> <p>[7] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[8] Motorolaj</p> <p>[9] Motorolaj-tartály kapacitása</p> <p>[10] Gyertya</p> <p>[11] Gyertya, elektródok távolsága</p> <p>[12] Munkavégzési szélesség</p> <p>[13] Kerekek átmérője</p> <p>[14] A gép tömege üres tartállyal</p> <p>[15] Max. kidobási távolság</p> <p>[16] Befoglaló méretek</p> <p>[20] Mért hangteljesítmény</p> <p>[21] Mérési bizonytalanság</p> <p>[22] Garantált hangteljesítmény</p> <p>[23] Hangnyomás szint</p> <p>[24] Mérési bizonytalanság</p> <p>[25] A kézre átvitt rezgések</p> <p>[27] Mérési bizonytalanság</p> <p>[30] <b>TARTOZÉKOK</b></p> <p>[31] Hótörő rúd</p> <p>[32] Hóláncok</p> <p>[33] Műanyag csúszkák</p>

<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] Variklio tūris</p> <p>[4] Galia</p> <p>[5] Variklio apsuokos</p> <p>[6] Kuras</p> <p>[7] Kuro bako talpa</p> <p>[8] Variklio alyva</p> <p>[9] Variklio alyvos bako talpa</p> <p>[10] Žvakė</p> <p>[11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų</p> <p>[12] Darbo plotis</p> <p>[13] Ratų skersmuo</p> <p>[14] Mašinos svoris, kai bakas tuščias</p> <p>[15] Maksimalus metimo tolis</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[20] Išmatuota garso lygio galia</p> <p>[21] Paklaida</p> <p>[22] Garantuotas garso lygio galia</p> <p>[23] Garso slėgio lygis</p> <p>[24] Paklaida</p> <p>[25] Vibracijos lygis</p> <p>[27] Paklaida</p> <p>[30] <b>PRIEDAI</b></p> <p>[31] Sniego valytuvo strypas</p> <p>[32] Sniego grandinės</p> <p>[33] Plastikinės pavažos</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] Cilindru tilpums</p> <p>[4] Jauda</p> <p>[5] Dzinēja apgriezieni</p> <p>[6] Degviela</p> <p>[7] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[8] Motoreļļa</p> <p>[9] Motoreļļas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Svece</p> <p>[11] Svece, attālums starp elektrodīem</p> <p>[12] Darba platums</p> <p>[13] Riteņu diametrs</p> <p>[14] Mašīnas masa ar tukšu tvertni</p> <p>[15] Maksimālais izmešanas attālums</p> <p>[16] Gabarīti</p> <p>[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[21] Kļūda</p> <p>[22] Garantētās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[23] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[24] Kļūda</p> <p>[25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[27] Kļūda</p> <p>[30] <b>PIEDERUMI</b></p> <p>[31] Sniega iřināšanas tapa</p> <p>[32] Sniega ķēdes</p> <p>[33] Plastmasas slieces</p>	<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] Капацитет</p> <p>[4] Моќност</p> <p>[5] Вртежи на моторот</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[8] Масло за моторот</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот</p> <p>[10] Свеќичка</p> <p>[11] Свеќичка, растојание меѓу електродите</p> <p>[12] Ширина на работа</p> <p>[13] Дијаметар на тркалата</p> <p>[14] Тежина на машината со празен резервоар</p> <p>[15] Далечина за максимално отфрлање</p> <p>[16] Димензии на пречка</p> <p>[20] Измерено ниво на звукот</p> <p>[21] Отстапување</p> <p>[22] Загарантирана звучна моќност</p> <p>[23] Ниво на изложеност на звукот</p> <p>[24] Отстапување</p> <p>[25] Вибрации што се пренесуваат на рацете</p> <p>[27] Отстапување</p> <p>[30] <b>ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА</b></p> <p>[31] Оски на чистачот на снег</p> <p>[32] Синџири за снег</p> <p>[33] Пластични папучи</p>
<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEVEGENS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilinderhoud</p> <p>[4] Vermogen</p> <p>[5] Toeren motor</p> <p>[6] Brandstof</p> <p>[7] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Vermogen reservoir motorolie</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, afstand electroden</p> <p>[12] Werkbreedte</p> <p>[13] Doorsnede wielen</p> <p>[14] Massa van de machine met lege tank</p> <p>[15] Maximale schietafstand</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[20] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[21] Onzekerheid</p> <p>[22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau</p> <p>[23] Geluidsdrukniveau</p> <p>[24] Onzekerheid</p> <p>[25] Trillingen doorgegeven aan het hand</p> <p>[27] Onzekerheid</p> <p>[30] <b>TOEBEHOREN</b></p> <p>[31] Sneeuwbreekstaaf</p> <p>[32] Sneeuwkettingen</p> <p>[33] Plastic moffen</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolum</p> <p>[4] Ytelse</p> <p>[5] Motoromdreininger</p> <p>[6] Drivstoff</p> <p>[7] Drivstofftankens volum</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Oļietankens volum</p> <p>[10] Tennplugg</p> <p>[11] Tennplugg, avstand elektroder</p> <p>[12] Arbeidsbredde</p> <p>[13] Hjulenes diameter</p> <p>[14] Maskinvekt med tom tank</p> <p>[15] Maks. rekkevidde for utkast</p> <p>[16] Totale mål</p> <p>[20] Målt lydstyrkenivå</p> <p>[21] Usikkerhet</p> <p>[22] Garantert lydstyrkenivå</p> <p>[23] Lydtryknivå</p> <p>[24] Usikkerhet</p> <p>[25] Vibrasjoner overført til hånden håndtak</p> <p>[27] Usikkerhet</p> <p>[30] <b>TILBEHØR</b></p> <p>[31] Stenger for snøknusing</p> <p>[32] Kjettinger</p> <p>[33] Plastikk Skinner</p>	<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] Pojemność skokowa silnika</p> <p>[4] Moc</p> <p>[5] Obroty silnika</p> <p>[6] Paliwo</p> <p>[7] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[8] Olej silnikowy</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego</p> <p>[10] Świece zapłonowa</p> <p>[11] Świece zapłonowa, odległość elektrod</p> <p>[12] Zasięg prac</p> <p>[13] Średnica kół</p> <p>[14] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa</p> <p>[15] Odległość maksymalna odrzutu</p> <p>[16] Wymiary ogólne</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[21] Niepewność pomiaru</p> <p>[22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[23] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[24] Niepewność pomiaru</p> <p>[25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie</p> <p>[27] Niepewność pomiaru</p> <p>[30] <b>AKCESORIA</b></p> <p>[31] Drażek rozbijający śnieg</p> <p>[32] Łańcuchy śniegowe</p> <p>[33] Płyty z tworzywa sztucznego</p>


<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindree</p> <p>[4] Putere</p> <p>[5] Turații motor</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[8] Ulei de motor</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei de motor</p> <p>[10] Bujie</p> <p>[11] Bujie, distanță electrozi</p> <p>[12] Lățime de lucru</p> <p>[13] Diametru roți</p> <p>[14] Greutatea mașinii cu rezervorul gol</p> <p>[15] Distanță maximă de lansare</p> <p>[16] Dimensiuni de gabarit</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[21] Nesiguranță</p> <p>[22] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[23] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[24] Nesiguranță</p> <p>[25] Vibrații pe mânerul transmisiei</p> <p>[27] Nesiguranță</p> <p>[30] <b>ACCESORII</b></p> <p>[31] Bară de dezâpezire</p> <p>[32] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[33] Patine din plastic</p>	<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] Объем</p> <p>[4] Мощность</p> <p>[5] Число оборотов двигателя</p> <p>[6] Топливо</p> <p>[7] Емкость топливного бака</p> <p>[8] Моторное масло</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Свеча</p> <p>[11] Свеча, расстояние между электродами</p> <p>[12] Ширина рабочей зоны</p> <p>[13] Диаметр колес</p> <p>[14] Вес изделия без топлива</p> <p>[15] Дальность отброса снега</p> <p>[16] Габаритные размеры</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[21] Погрешность</p> <p>[22] Уровень звуковой мощности гарантированный</p> <p>[23] Уровень звукового давления</p> <p>[24] Погрешность</p> <p>[25] Вибрация, сообщаемая руке</p> <p>[27] Погрешность</p> <p>[30] <b>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</b></p> <p>[31] Зубец для разбивания снега</p> <p>[32] Цепи противоскольжения</p> <p>[33] Пластмассовые полозья</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Obsah valcov</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motora</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže motorového oleja</p> <p>[10] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród</p> <p>[12] Pracovný zaber</p> <p>[13] Priemer kolies</p> <p>[14] Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou</p> <p>[15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania</p> <p>[16] Vonkajšie rozmery</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[21] Nepresnosť merania</p> <p>[22] Hladina zaručeného akustického výkonu</p> <p>[23] Hladina akustického tlaku</p> <p>[24] Nepresnosť merania</p> <p>[25] Vibrácie prenášané na ruku</p> <p>[27] Nepresnosť merania</p> <p>[30] <b>PRÍSLUŠENSTVO</b></p> <p>[31] Tyč na rozbíjanie snehu</p> <p>[32] Snehové refaze</p> <p>[33] Plastové kĺzadlá</p>
<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Gibna prostornina motorja</p> <p>[4] Moč</p> <p>[5] Vrtljaji motorja</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[8] Motorno olje</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za motorno olje</p> <p>[10] Svečka</p> <p>[11] Svečka, razmik med elektrodama</p> <p>[12] Delovna širina</p> <p>[13] Premer kolos</p> <p>[14] Teža stroja s praznim rezervoarjem</p> <p>[15] Maksimalna dolžina izmeta</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[21] Negotovost</p> <p>[22] Raven zagotvljene zvočne moči</p> <p>[23] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[24] Negotovost</p> <p>[25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na ročaj</p> <p>[27] Negotovost</p> <p>[30] <b>DODATNA OPREMA</b></p> <p>[31] Palice za lomljenje snega</p> <p>[32] Snežne verige</p> <p>[33] Plastični drsniki</p>	<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Obrtaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara motornog ulja</p> <p>[10] Svećica</p> <p>[11] Svećica, rastojanje između elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Prečnik točkova</p> <p>[14] Masa mašine sa praznim rezervoarom</p> <p>[15] Maksimalna udaljnost bacanja</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[21] Nesigurnost</p> <p>[22] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[23] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[24] Nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na ruku na dršci</p> <p>[27] Nesigurnost</p> <p>[30] <b>DODACI</b></p> <p>[31] Štap za razbijanje snega</p> <p>[32] Lanci za sneg</p> <p>[33] Plastični klizači</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolym</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motorvarvtal</p> <p>[6] Bränsle</p> <p>[7] Bränsletankvolym</p> <p>[8] Motorolja</p> <p>[9] Motoroljvolym</p> <p>[10] Tändstift</p> <p>[11] Tändstift, elektrodavstånd</p> <p>[12] Arbetsbredd</p> <p>[13] Hjuldiameter</p> <p>[14] Maskinvikt med tom tank</p> <p>[15] Maximalt kastlängd</p> <p>[16] Mått</p> <p>[20] Uppmått ljudeffektivité</p> <p>[21] Osäkerhet</p> <p>[22] Garanterad ljudeffektivité</p> <p>[23] Ljudtrycksnivå</p> <p>[24] Osäkerhet</p> <p>[25] Vibrationer överförda till handen handtaget</p> <p>[27] Osäkerhet</p> <p>[30] <b>TILLBEHÖR</b></p> <p>[31] Stång för snöslunga</p> <p>[32] Snökedjor</p> <p>[33] Gidskor i plast</p>



- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

## 2. OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

### 2.1 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

 **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, obrázky a specifikace dodané se strojem. Nedodržení níže uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poškození zdraví.**

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte, abyste do nich v budoucnu mohli nahlédnout.

#### 1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlený. Oblasti s nepořádkem nebo tmavé oblasti usnadňují vznik nehod.**
- Při používání stroje udržujte mimo jeho dosah děti a kolemjdoucí osoby. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly.**
- Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny prvky ovládající pohybuující se ústrojí.**
- Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické kontakty nebo mechanický otěr mohou způsobovat vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.**
- Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde se mohou hromadit nebezpečné výpary oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat venku nebo v dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.**
- Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.**
- Věnujte mimořádnou pozornost použití stroje na šterkových příjezdových cestách, chodnicích a silnicích a jejich překonávání. Věnujte pozornost skrytým nebezpečím.**
- Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.**

#### 2) Bezpečnost spalovacích motorů: palivo

- Varování: palivo je vysoce hořlavé. Zacházejte s ním opatrně!**
- Palivo vždy skladujte ve vhodných nádobách.**
- Plnění palivem nebo doplňování paliva pomocí nálevky provádějte výhradně**

**na otevřeném prostoru a během těchto operací nekuřte.**


- Plnění palivem provádějte před nastartováním motoru. Neotvírejte uzávěr palivové nádrže ani neplňte palivem, když je motor nastartovaný nebo když je ještě teplý.**
- Pokud palivo vytéká, nespouštějte motor, ale oddalte stroj od místa, kde palivo vyteklo, a ihned odstraňte všechny stopy po palivu vyteklém na stroj nebo na zem.**
- Dobře zašroubujte víko nádrže a nádob s palivem.**
- Zabraňte styku paliva s oděvem. Když k němu dojde, před startováním motoru se převlečte.**

#### 3) Osobní bezpečnost

- Při použití stroje buďte opatrní a dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně. Nepoužívejte stroj, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání tohoto stroje může způsobit vážné zranění osob.**
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle. Používání ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová obuv, přilba nebo chrániče sluchu, snižuje riziko poranění osob.**
- Nevyklánějte se. Vždy zachovávejte přiměřenou podporu a rovnováhu. Umožňují lepší kontrolu stroje v neočekávaných situacích.**
- Vhodně se oblečte. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oblečení udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohybuujících se částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohybuujících se částí.**
- Nedovolte, aby zkušenosti získané používáním stroje snížily vaši ostražitost a vy jste ignorovali bezpečnostní zásady pro jeho používání. Nedbalé řízení může ve zlomku sekundy způsobit vážné zranění.**

## 3. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ SNĚHOVÉ FRÉZY

### 3.1 INSTRUKTÁŽ

 **Před použitím tohoto zařízení si přečtěte všechny pokyny na stroji a v návodech, porozumějte jim a dodržujte je. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje. Naučte se zařízení zastavit a rychle deaktivovat ovládací prvky.**

- Nikdy nedovolte dětem obsluhovat stroj.
- Nikdy nedovolte dospělým používat stroj bez náležitých pokynů.
- Pracovní prostor udržujte bez jakýchkoli osob, zvláště malých dětí.
- Dávejte pozor, abyste se vyhnuli uklouznutí nebo pádu, zejména při použití stroje v opačném směru.
- Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaši reflexní schopnosti a pozornost.
- Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.
- Věnujte maximální pozornost použití na stěrkových cestách nebo na chodnicích. Při použití v blízkosti veřejných silnic dávejte pozor na skryté překážky.
- Po nárazu do cizího předmětu stroj vypněte. Před opětovným spuštěním a používáním sněhové frézy pečlivě zkontrolujte sněhovou frézu a opravte poškození.
- Pokud stroj začne neobvykle vibrovat, vypněte ho a ihned zkontrolujte příčinu. Vibrace jsou obecně upozorněním na problémy.
- Zastavte stroj a vypněte motor když opustíte provozní polohu, před čištěním tělesa sběrače / oběžného kola nebo vyhazovacího komínu a při jakýchkoliv opravách, seřizeních nebo kontrolách.
- Neuvádějte motor do chodu v uzavřených prostorech, kromě startování motoru a přepravy sněhové frézy dovnitř nebo ven z budovy. Otevřete vnější dveře; výfukové plyny jsou nebezpečné.
- Věnujte maximální pozornost použití stroje na svazích (max. sklon 20° - 36 %).
- Nikdy nepoužívejte stroj bez nainstalovaných a funkčních adekvátních ochranných a dalších bezpečnostních zařízení.
- Nikdy nepoužívejte sněhovou frézu v blízkosti ohrad, automobilů, oken, skleněného hrazení apod. bez náležitého nastavení vychylovače komínu pro vyhazování sněhu.

### 3.2 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- Důkladně zkontrolujte prostor, ve kterém se má stroj používat, a odstraňte všechny rohože, sáně, panely, kabely a další cizí předměty.
- Před startováním motoru vyřadte všechny spojky a přepněte do neutrálu.
- Nepoužívejte stroj, pokud nemáte vhodný zimní oděv.
- Vyhněte se používání volnému oblečení, které se může zachytit do pohyblivých částí.
- Používejte obuv, která zlepšuje zachycení na kluzkých površích.
- Během provozu nebo při nastavování nebo opravách vždy používejte ochranné brýle nebo ochranu očí, abyste chránili oči před cizími předměty, které by mohly vylétnout ze stroje.
- Upravte výšku tělesa sběrače tak, aby vyčistil povrch šterku nebo drcené horniny.
- Nikdy se nepokoušejte provádět úpravy, pokud je motor v provozu (kromě případů, kdy to výrobce výslovně doporučuje).

### 3.3 BĚHEM POUŽITÍ

- Před zahájením odhazování sněhu počkejte, než se motor a stroj zadaptují na venkovní teplotu.
- Nepřibližujte ruce a nohy do blízkosti otáčejících se částí. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
- Při ponechání stroje bez dozoru se vždy ujistěte, že jednotka šneku se nachází v dolní poloze (pásový model), vypněte všechny ovládací prvky a vyjměte klíč zapalování z jeho uložení ve stroji.
- Před prováděním oprav, čištění, kontrol, seřízení vypněte motor, vyjměte klíč zapalování a počkejte, až se pohybující se části zastaví (pokud není v návodu výslovně stanoveno jinak).
- Během přepravy nebo mimo použití musí být sběrač / oběžné kolo zastaveno.
- Nepokoušejte se zvýšit kapacitu stroje tím, že se pokusíte odklidit sníh příliš vysokou rychlostí.
- Na kluzkých površích nikdy nepoužívejte stroj při vysoké rychlosti. Při práci v opačném směru se dívejte dozadu a buďte opatrní.
- Používejte výhradně výbavu a příslušenství schválené výrobcem stroje.
- Nikdy nepoužívejte stroj v případě nedostatečné viditelnosti nebo při nedostatečném osvětlení. Vždy si buďte jisti svou polohou a pevně se držte rukojeti. Kráčejte, ale nikdy neběhejte.
- Nikdy se nedotýkejte horkých částí stroje.
- Nepřevázejte žádné spolujezdcy.

### 3.4 ČIŠTĚNÍ VYHAZOVACÍHO ŽLABU

- a) Kontakt ruky s rotujícím oběžným kolem uvnitř žlabu je nejčastější příčinou zranění v souvislosti se sněhovými frézami. K čištění vyhazovacího žlabu nikdy nepoužívejte ruku.
- b) Při čištění žlabu:
- 1) VYPNĚTE STROJ!
  - 2) Počkejte 10 s, dokud se lopatky oběžného kola nepřestanou otáčet.
  - 3) Vždy používejte čisticí nástroj, ne ruce.

### 3.5 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před uschováním sněhové frézy do uzavřeného prostoru nechte motor vychladnout.
- Při uskladnění stroje v budově, ve které by se výpary paliva mohly dostat do styku s otevřeným ohněm, jiskrami nebo zdroji tepla, nenechávejte palivo v nádrži.
- Za účelem omezení rizika požáru nenechávejte nádoby s odpadovými materiály uvnitř místnosti.
- V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou bezpečnostní šrouby a ostatní šrouby správně utaženy. Zajistěte, aby bylo zařízení v bezpečném provozním stavu.
- Když má být sněhová fréza uskladněna během delšího období, přečtěte si důležité detaily v návodu k použití.
- Podle potřeby udržujte nebo vyměňte bezpečnostní štítky.
- Před uskladněním nechte stroj několik minut běžet, aby nedošlo k zamrznutí sběrače / oběžného kola.
- Při čištění, opravách nebo kontrole sněhové frézy vypněte stroj a ujistěte se, že sběrač / oběžné kolo a všechny pohyblivé části jsou zastavené.

### 3.6 PŘEPRAVA

- Pokud má být stroj přepraven na kamionu nebo přívěsu, použijte přístupové rampy s vhodnou odolností, šířkou a délkou.
- Při nakládání musí být stroj vypnutý a musí být tlačěn vhodným počtem osob.
- Během přepravy zavřete kohoutek paliva (pokud je předvídán) a vhodně upevněte stroj k přepravnímu prostředku prostřednictvím lan nebo řetězů.

### 3.7 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme.
- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, paliva, filtrů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadové materiály nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

## 4. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

### 4.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

#### Tento stroj představuje sněhovou frézu.

Stroj je vybaven odhazovacím šnekem chráněným krytem, který odvádí sníh do vyhazovacího komínu. Šnekem pohybuje motor, který pohání i stroj.

Řízení stroje se provádí prostřednictvím ovládačů umístěných na ovládací desce.

Pracovník je schopný řídit stroj a aktivovat hlavní ovladače a přitom zůstat stále stát na místě určeném pro řízení, tedy za strojem.

#### 4.1.1 Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben výhradně k odhazování, vyklizení a odhazování sněhu z chodníků, zahrad, přechodů a jiných povrchů na úrovni terénu.

Sněhovou frézu je třeba používat výhradně pro odstraňování sněhu.

#### 4.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Použití stroje na površích nad úrovní terénu, jako jsou střechy obydlí, garáže, loubí nebo jiné konstrukce a budovy.
- Uvedení šneku do činnosti za přítomnosti jiných prvků, než je sníh (např. zemina, tráva, kamínky apod.).
- Tažení nebo tlačení nákladů.
- Převážení dětí nebo jiných spolujezdců.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.*



### 4.1.3 Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Je určen pro použití „domácími kutily“.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Stroj musí používat jediný člen obsluhy.*

### 4.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji jsou uvedeny různé symboly (obr. 1). Jejich funkcí je připomenout obsluze chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností. Význam jednotlivých symbolů:



#### UPOZORNĚNÍ!



Před použitím stroje si přečtete návod.



Nasad'te si chrániče sluchu a ochranné brýle.



**NEBEZPEČÍ!** Udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od otáčejících se zařízení!



**NEBEZPEČÍ!** Vymršťování předmětů. Nesměřujte vyhazovací otvor na kolem stojící osoby nebo zvířata.



**NEBEZPEČÍ!** Otáčející se fréza! Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od otvoru pro vyhazování sněhu.



**NEBEZPEČÍ!** Udržujte pracovní prostor bez přítomnosti osob, dětí a zvířat.



**UPOZORNĚNÍ!** Před provedením jakéhokoli úkonu údržby nebo opravy vyjměte klíč zapalování a přečtete si příslušné pokyny.



**NEBEZPEČÍ!** Platí zákaz vkládání rukou do vyhazovacího kanálu se šnekem v pohybu. Před odstraňováním ucpání vyhazovacího komínu zastavte motor.



**NEBEZPEČÍ!** Zdržujte se v dostatečné vzdálenosti od teplých povrchů.



**NEBEZPEČÍ!** Motory produkují oxid uhelnatý. NESTARTUJTE stroj v uzavřeném prostoru.



**NEBEZPEČÍ!** Palivo je hořlavé a výbušné. Před doplněním paliva vyjměte klíč zapalování a nechte vychladnout motor



**NEBEZPEČÍ!** Riziko vzniku požáru nebo výbuchu. Nekuřte, nepoužívejte otevřený oheň nebo zdroje vznícení

**DŮLEŽITÁ INF.** *Poškozené výstražné štítky nebo výstražné štítky, které již nejsou čitelné, je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.*

### 4.3 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Stroj tvoří následující hlavní součásti (obr. 2):

- A. Rám
- B. Ovládací deska
- C. Motor
- D. Nádrž na palivo
- E. Zástrčka pro elektrické spuštění
- F. Držadlo pro ruční spuštění
- G. Deflektor
- H. Vyhazovací komín
- I. Lopatka
- J. Ochranný kryt šneku
- K. Šnek
- L. Vyrovnávací kluzadla
- M. Světlo
- N. Kola/pásky

### 4.4 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Na identifikačním štítku jsou uvedeny tyto údaje (obr. 2):

1. Adresa výrobce
2. Typ stroje
3. Úroveň akustického výkonu
4. Označení shody
5. Provozní otáčky motoru
6. Výkon motoru
7. Měsíc / rok výroby
8. Výrobní číslo
9. Kód výrobku
10. Hmotnost stroje s prázdnou nádrží v kg

Přepište identifikační údaje stroje na příslušná místa na štítku, který je umístěn na zadní straně obalu.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Používejte identifikační názvy uvedené na identifikačním štítku výrobku.*

**DŮLEŽITÁ INF.** *Identifikační názvy používejte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.*

**DŮLEŽITÁ INF.** *Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stranách návodu.*

## 5. MONTÁŽ

Stroj je dodáván ve zmontovaném stavu.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Stroj je dodáván bez motorového oleje a paliva.*

### 5.1 ROZBALENÍ

1. Opatrně otevřete obal a dávejte pozor, abyste nepoztráceli součásti.
2. Přečtěte si dokumentaci, která se nachází v krabici, včetně tohoto návodu.
3. Vyjměte sněhovou frézu z krabice.
4. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.

### 5.2 VYROVNÁVACÍ KLUZADLA

Kluzadla (obr. 3) slouží k seřízení vzdálenosti jednotky šneku od terénu kvůli optimálnímu přizpůsobení stavu odstraňování sněhu.

Jsou kovové a jsou určeny pro práci na tvrdých nebo nepravidelných terénech, jako je asfalt nebo šterkové příjezdové cesty.

Mohou být nainstalována:

- na bočních stranách: pro ST 266 HW;
- na bočních stranách a na zadní straně: pro ST 276 HT.

#### 5.2.1 Montáž a výškové nastavení kluzadel

1. Umístěte sněhovou frézu na rovný povrch.
2. Použijte šrouby a matice z výbavy (obr. 3.A).
3. Pouze v případě modelu ST 266 HW: přesuňte páku zvedání jednotky šneku (obr. 6. B) do polohy uvolnění.
4. Zatlačte říditka směrem dolů kvůli zvednutí šneku.
5. Umístěte do určené polohy kluzadla (obr. 3.B).
6. Přemístěte kluzadlo směrem nahoru nebo dolů kvůli dosažení požadované výšky šneku od země.
7. Pripevňte šrouby a matice (obr. 3.A).

Zkontrolujte, zda jsou kluzadla seřizena ve stejné úrovni na obou stranách.

## 5.3 RUKOJEŤ PÁKY ZVEDÁNÍ JEDNOTKY ŠNEKU (obr. 6.B) (platí pouze pro model ST 276 HT)



Slouží k nastavení pracovní výšky jednotky šneku.

### 5.3.1 Montáž:

Vložte rukojeť (obr. 4 B) do páky (obr. 4. C)

## 6. OVLÁDACÍ PRVKY

### 6.1 OVLÁDACÍ PRVKY MOTORU

#### 6.1.1 Klíč zapalování / bezpečnostní klíč (obr. 5.A)

Umožňuje zastavení a nastartování motoru. Klíč zapalování se může nacházet ve dvou polohách:

1. Vyjmutý klíč - VYP - motor se zastaví a nebude jej možné nastartovat.
2. Zasunutý klíč - ZAP - motor lze nastartovat a uvést do činnosti.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Motor se nespustí, pokud není bezpečnostní klíč zcela zasunutý.*



**V nouzovém stavu vytáhněte klíč.**

#### 6.1.2 Kohoutek přívodu paliva (obr. 5.B)

Otevření kohoutku přívodu paliva umožňuje dodávání paliva.

1. proti směru hodinových ručiček - otevřen.
2. ve směru hodinových ručiček - zavřen.

#### 6.1.3 Ovládací prvek plynu (obr. 5.C)

Upravuje počet otáček motoru.

Polohy označené na štítku mají níže uvedený význam:



1. **Plný plyn.** Používat vždy při spuštění stroje a během provozu.



2. **Minimální.** Používá se během stání, pokud je motor dostatečně ohřátý.

**STOP**

**3. Poloha zastavení** (je-li přítomná).

Stroj se ihned zastaví.

**4. Střední poloha** (je-li přítomná).

Posunutím páky plynu směrem k zajíci/želvě je možné zvýšit/snížit rychlost a zvolit tu nejvhodnější vzhledem k potřebám (vysoký sníh, nesouvislý terén, atd.).

**6.1.4 Ovládací prvek sytiče** (obr. 5.D):

Používá se pro startování motoru za studena. Ovládací prvek sytiče má dvě polohy:



Sytič je zařazen (pro startování za studena).



Sytič je vyřazen (běžná činnost a startování za tepla).

**6.1.5 Pumpička** (obr. 5.E)

Stisknutím gumového ovládacího prvku dojde ke vstříknutí paliva do nasávacího sběrače, čímž se usnadní startování motoru za studena.

**6.1.6 Ovládací prvek manuálního startování** (obr. 5.F)

Umožňuje ruční startování motoru.

**6.1.7 Ovládací prvek elektrického startování** (obr. 5.G)

Umožňuje elektrické startování motoru.

1. Připojte stroj k elektrické síti prostřednictvím příslušné trojpólové zástrčky vybavené zemnicím vodičem (obr. 5.H).
2. Stiskněte ovládací prvek elektrického startování.

**6.2 OVLÁDACÍ PRVKY NA PALUBNÍ DESCE**

**6.2.1 Ovládací prvek jezdce (OPC)** (obr. 6.D)

Umožňuje chod stroje dopředu.



1. Pro zahájení chodu dopředu přesuňte páku do dolní polohy.
2. Pro zastavení stroje uvolněte páku.

**6.2.2 Páka voliče rychlosti a směru chodu** (obr. 6.A)



Stroj je vybaven řazením, které je možné aktivovat pákou s progresivní funkcí:



- chod dopředu...



N

**⚠ V případě nepoužívání vraťte páku do neutrální polohy.**



- zpětný chod....

**6.2.3 Ovládací prvek šneku** (obr. 6.C)

- Aktivuje otáčení šneku:



1. Přesuňte páku pro aktivaci šneku do dolní polohy.
2. Pro zastavení šneku uvolněte páku.

- Když je ovládací prvek šneku použit spolu s ovládacím prvkem chodu dopředu (obr. 6.D), po jeho uvolnění zůstane zapnutý.

**POZNÁMKA** K deaktivaci ovládacího prvku šneku dojde pouze poté, co bude uvolněn také ovládací prvek chodu dopředu.

### 6.2.4 Páky řízení (obr. 6.H - 6.I)

Umožňují pohodlnější zatočení stroje:



Pro zatočení doprava:

1. stiskněte páku (obr. 6.H)
2. a současně nasměrujte stroj doprava.



Pro zatočení doleva:

1. stiskněte páku (obr. 6.I)
2. a současně nasměrujte stroj doleva.



**POZNÁMKA** Zatočení bez použití páky je obtížnější.

**POZNÁMKA** Zatočení bez použití páky může způsobit vyvlečení pásu (model ST 276 HT).

### 6.2.5 Vypínače elektrického nasměrování komínu a vychylovače



Umožňuje nasměrovat vyhazování sněhu z vyhazovacího komínu do požadovaného směru.



Stiskněte tlačítko (obr. 6.M) otáčení doprava/doleva pro natočení vychylovače (obr. 1.G).



Stiskněte tlačítko (obr. 6.L) otáčení doprava/doleva pro natočení vyhazovacího komínu (obr. 1.H).

### 6.2.6 Vypínač světlometu



**Zapnutý světlomet:** přepněte vypínač (obr. 6.F) do polohy I.

- **Nastavení světlometu (obr. 7):**
  1. pro nasměrování světlometu nahoru nebo dolů: otáčejte otočným ovladačem;

2. pro nasměrování světlometu doprava nebo doleva: manuálně otáčejte samotným světlometem.

### 6.2.7 Vypínač ohřevu rukojeti



**Zapnutí ohřevu:** přepněte vypínač (obr. 6.G) do polohy I.

**POZNÁMKA** Nepoužívejte při teplotách > 20 °C

### 6.2.8 PÁKA zvedání jednotky šneku (obr. 6.B) (pouze pro model ST 276 HT)



**Slouží k nastavení pracovní výšky jednotky šneku.**

**Jednotky šneku má 3 polohy:**

- **Zvednutý:** používá se při vysokém sněhu nebo pro přepravu sněhové frézy.



uvolnění

1. Přesuňte páku do polohy uvolnění
2. Oběma rukama uchopte rukojeti řízení a zatlačte je směrem dolů.



zablokování

3. Přesuňte páku do polohy zablokování.

Pro vrácení jednotky šneku do polohy uložení na zem:



dočasné uvolnění

1. Držte jednu ruku na rukojeti.
2. Druhou rukou přesuňte páku do polohy dočasného uvolnění za současného doprovodu stroje na zem.
3. Přesuňte páku zpět do zablokování.

- **Na zemi:** používá se v běžných pracovních podmínkách.
- **Plovoucí:** používá se v podmínkách nerovnoměrného terénu;



uvolnění

Přesuňte páku do polohy uvolnění

pro vrácení jednotky šneku do polohy uložení na zem:



Přesuňte páku do polohy zablokování

zablokování



**V podmínkách nepoužívání musí být jednotka šneku úplně uložena na zemi.**

## 7. POUŽITÍ STROJE



**Bezpečnostní pokyny, které je třeba sledovat při použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

### 7.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Před použitím stroje:

- zkontrolujte přítomnost paliva a hladinu oleje. Ohledně způsobu doplňování paliva a oleje i souvisejících opatřeních si přečtěte odst. 8.2 a odst. 8.3).
- Proveďte výškové nastavení kluzadel kvůli přizpůsobení stroje stavu terénu (viz odst. 5.1).
- zkontrolujte tlak na kola (na modelu ST 266 HW)(PSI 20).

### 7.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Před pokračováním se ujistěte, že jste si osvojili jejich obsah. Navíc proveďte následující bezpečnostní kontroly a ověřte, zda výsledky odpovídají údajům uvedeným v tabulkách.



**Bezpečnostní kontroly proveďte před každým použitím.**

#### 7.2.1 Celková kontrola

Předmět	Výsledek
Zařízení karburátoru a spojení.	Žádný únik.
Elektrické kabely.	Nedotčená kompletní izolace. Žádné mechanické poškození.
Okruh oleje	Žádný únik. Žádné poškození.
Zkušební řízení	Žádná poruchová vibrace. Žádný neobvyklý zvuk.

### 7.2.2 Test fungování pojezdu a šneku

Akce	Výsledek
Uved'te stroj do činnosti (odst. 7.3)	Kola a šnek musí zůstat stát.
Test fungování pojezdu	
Stiskněte ovládací prvek chodu dopředu (obr. 6.D).	Kola a pás zajišťují posuv sněhové frézy dopředu.
Uvolněte ovládací prvek chodu dopředu (obr. 6.D).	Kola a pás se zastaví.
Test fungování šneku	
Stiskněte ovládací šneku (obr. 6.C).	Šnek se začne otáčet.
Uvolněte ovládací šneku.	Šnek se zastaví.
Test fungování šneku a kol	
Při stisknutém ovládacím prvku chodu dopředu (obr. 6.D) stiskněte ovládací prvek šneku (obr. 6.C).	Kola zajistí pojezd sněhové frézy a otáčení šneku.
Uvolněte ovládací prvek šneku (obr. 6.C).	Kola se otáčí a šnek se nadále otáčí.
Uvolněte ovládací prvek pojezdu dopředu (obr. 6.D).	Kola se zablokují a šnek se zastaví.



**Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, není možné stroj používat! Doručte stroj do servisního střediska z důvodu provedení potřebných kontrol a oprav.**

### 7.3 UVEDENÍ DO ČINNOSTI / PRACOVNÍ ČINNOST

1. Otevřete kohoutek přívodu paliva (obr. 5.B).
2. Zasuňte bezpečnostní klíč (obr. 5.A).

#### 7.3.1 Startování za studena

1. Přesuňte ovládací prvek plynu do polohy plného režimu (obr. 5.C).
2. Zařad'te sytič (obr. 5.D).
3. Dva až třikrát stiskněte ovládací prvek pumpičky (obr. 5.E). Ujistěte se, že při stisknutí ovládacího sytiče pokrýváte prstem otvor.
4. Nastartujte motor elektrickým (odst. 7.3.4) nebo manuálním (odst. 7.3.3) ovládacím prvkem.
5. Vyřad'te sytič (obr. 5.D).

**DŮLEŽITÁ INF.** Před prací se strojem počkejte několik minut, aby se olej ohřál.

### 7.3.2 Startování ohřátého stroje

1. Přesuňte ovládací prvek plynu do polohy plného režimu (obr. 5.C).
2. Zkontrolujte, že je sytič vyřazený (obr. 5.D).
3. Nastartujte motor elektrickým nebo manuálním ovládacím prvkem (viz následující odst.).

**DŮLEŽITÁ INF.** Při startování ohřátého stroje netiskněte pumpičku.



**NESTLAČUJTE OVLÁDACÍ PÁKY BĚHEM STARTOVÁNÍ MOTORU (Ruční spuštění - Elektrické spuštění)**

### 7.3.3 Ruční spuštění

Při manuálním startování motoru pomalu potáhněte rukojeť (obr. 5.F) směrem ven, dokud neucítíte jistý odpor. V ten okamžik silou zatáhněte a při uvolnění rukojeť doprovodte. Operaci opakujte až do spuštění motoru.

**POZNÁMKA** *Neprovádějte více než 3/4 pokusy, jinak hrozí přesycení motoru. V "Tabulce identifikace závad" ověřte možné příčiny nenastartování stroje.*

### 7.3.4 Elektrické spuštění



**Ujistěte se, že je napájecí rozvod vybaven uzemněním a proudovým chráničem.**

1. Zasuňte zástrčku přívodního kabelu (obr. 5.H) do napájecí zásuvky 230 V.
2. Pro nastartování motoru stiskněte startovací tlačítko (obr. 5.G).
3. Po spuštění motoru odpojte zástrčku z přívodní zásuvky.

### 7.3.5 Pracovní činnost

Při práci se strojem postupujte následujícím způsobem:

1. Prostřednictvím příslušného ovládacího prvku (odst. 6.2.5), nasměrujte vyhadzovací komín a vychylovač.
- Pro zvýšení vzdálenosti odhazování sněhu nasměrujte deflektor směrem nahoru.
- Pro snížení vzdálenosti odhazování sněhu nasměrujte deflektor směrem dolů.
2. Nastavte rychlostní stupeň (obr. 6.A) v závislosti na trase a na kvalitě sněhu.
3. Stiskněte ovládací prvek šneku (obr. 6.C) pro aktivaci otáčení předního šneku.
4. Stiskněte ovládací prvek pojezdu (obr. 6.D) pro spuštění náhonu.

**POZNÁMKA** *Při používání stroje vždy mějte nastavený plný plyn.*

### 7.3.6 Otáčení

Pro zatočení doprava nebo doleva stiskněte pravou nebo levou páku řízení (obr. 6.H, obr. 6.I).

### 7.3.7 Přeřazení

Přeřazení je třeba provést za pohybu.

Pro přeřazení rychlostního stupně

- přesuňte řadicí páku do požadované polohy (obr. 6.A).

**DŮLEŽITÁ INF.** *Přeřazení na zastaveném stroji může být obtížné.*

## 7.4 ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje:

- uvolněte ovládací prvek šneku (obr. 6.C);
- uvolněte ovládací prvek chodu dopředu (obr. 6.D).

Pro vypnutí stroje postupujte jedním z následujících způsobů:

- Vyjměte bezpečnostní klíč (obr. 5.A).
- Přesuňte ovládací prvek plynu (obr. 5.C) do polohy zastavení.



**Pokud stroj není v činnosti, kohoutek přívodu paliva musí být stále zavřený.**



**Bezprostředně po vypnutí by motor mohl být velmi horký. Nedotýkejte se výfuku nebo jemu blízkých částí. Hrozí nebezpečí popálení.**

**DŮLEŽITÁ INF.** *Jestliže se musíte vzdálit od stroje, vždy vyjměte bezpečnostní klíč (obr. 5.A).*

## 7.5 RADY PRO POUŽITÍ

- Odstranění sněhu je účinnější, když je sníh ještě čerstvý. Znovu přejeďte již očištěné prostory, aby se odstranily zbytky sněhu.
- Dle možnosti vyhazujte sníh ve směru větru. Zkontrolujte vzdálenost a směr proudu odhazovaného sněhu.
- Při silném větru spusťte deflektor níže, abyste směrovali odhazovaný sníh směrem na terén a snížili tak možnost jeho odfouknutí větrem do nevhodných prostor.
- Po ukončení pracovní činnosti nechte stroj několik minut v činnosti, aby se zabránilo tvorbě ledu v odhazovacím ústí.

- Vždy udržujte rychlost vhodnou pro sněhové podmínky, nastavte ji tak, aby byl sníh odhazován nepřetržitě.
- Před zastavením motoru snižte otáčky.

## 7.6 PO POUŽITÍ

- Provedte vyčištění (odst. 7.4).
- Víckrát pohněte všemi ovládacími prvky dopředu a dozadu.
- Zkontrolujte, zda je sytič vypnutý.
- Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. Je-li to nutné, vyměňte poškozené součástky a utáhněte případné uvolněné šrouby a nýty.

**DŮLEŽITÁ INF.** Při každém opuštění stroje a jeho ponechání bez dozoru:

- Vyjměte klíč zapalování / bezpečnostní klíč.



**Nezakrývejte stroj, dokud je motor a výfuk ještě horký.**

## 8. ÚDRŽBA

### 8.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

**DŮLEŽITÁ INF.** Bezpečnostní pokyny, které je třeba sledovat během údržby, jsou popsány v odst. 2.4.



**Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:**

- Zastavte stroj a vypněte motor.
- Ujistěte se, že jednotka šneku je úplně na zemi (odst. 6.2.8).
- Ujistěte se o zastavení každého pohyblivého komponentu.
- Vyčkejte na ochlazení motoru.
- Odpojte koncovku zapalovací svíčky.
- Vyjměte klíč zapalování / bezpečnostní klíč.
- Přečtěte si příslušné pokyny.
- Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Interval údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v „Tabulce údržby“ (kap. 12). Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování

účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Proveďte příslušný úkon podle toho, který ze dvou termínů pro provedení údržby nastane jako první.

- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství by mohlo mít negativní dopady na činnost a na bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě ublížení na zdraví osob a škod na majetku, způsobených uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.

**DŮLEŽITÁ INF.** Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.

### 8.2 PLNĚNÍ PALIVA



**Doplnění paliva musí probíhat při zastaveném stroji a s odpojeným konektorem zapalovací svíčky.**

Pro plnění paliva:

1. Odšroubujte uzávěr nádrže (obr. 5.1) a odložte jej.
2. Vložte do hrdla trychtýř z výbavy.
3. Doplněte palivo.
4. Po skončení doplňování paliva řádně zašroubujte uzávěr palivové nádrže a očistěte případné úniky.

**POZNÁMKA** Nenaplňujte palivovou nádrž až po okraj.

**POZNÁMKA** Používejte pouze palivo uvedené v tabulce technických údajů. Nepoužívejte jiné druhy paliva. Je možné používat ekologická paliva, jako alkylátový benzin. Složení tohoto benzínu má menší dopad na člověka a životní prostředí. Nebyly hlášeny negativní účinky spojené s jeho použitím. Každopádně na trhu existují druhy alkylátového benzínu, o kterých není možné podat přesné informace týkající se jejich použití. Pro získání dalších informací se doporučuje konzultovat pokyny a údaje dodané výrobcem alkylátového benzínu.

**POZNÁMKA** Palivo se kazí a nesmí zůstat v nádrži po dobu delší, než 30 dní. Před uskladněním po delší dobu nalijte do nádrže takové množství paliva, které postačí k dokončení posledního použití.



### 8.2.1 Indikátor hladiny benzínu (obr. 5.K)

## 8.3 KONTROLA/DOPLNĚNÍ OLEJE MOTORU



*Hladinu oleje zkontrolujte před každým použitím.*

**POZNÁMKA** Stroj je dodáván uživatele bez motorového oleje.

### 8.3.1 Kontrola/doplnění

Postup:

- Očistěte okolí uzávěru (obr. 5.J). Odšroubujte, vyjměte a očistěte kontrolní měрку.
- Zasuňte zcela kontrolní měрку do její polohy, aniž byste ji šroubovali.
- Znovu odšroubujte a vyjměte kontrolní měрку a zkontrolujte hladinu oleje.
- Doplnění proveďte, když je hladina nižší než značka „L“ (obr. 8).



*Při doplňování nepřelévajte, mohlo by to způsobit přehřívání motoru. Jestliže hladina přesahuje úroveň „H“, proveďte odčerpání až do dosažení správné hladiny.*

**POZNÁMKA** Ohledně typu oleje, který je třeba použít, viz "Tabulka technických údajů"

### 8.3.2 Výměna



*Po vypuštění oleje bezprostředně po vypnutí motoru by olej mohl být velmi teplý. Proto nechte před vypuštěním oleje motor několik minut chladnout.*

Motorový olej měňte tak často, jak je uvedeno v "Tabulce údržby". Jestliže má motor pracovat ve ztížených podmínkách, měňte olej častěji.

Postupujte následujícím způsobem:

1. Umístěte sběrnou nádobu pod výpustní trubici.
2. Odložte vypouštěcí uzávěr (obr. 5.L).
3. Vypusťte olej do nádoby.
4. Zašroubujte uzávěr pro vypouštění oleje.
5. Očistěte případně uniklý olej.
6. Naplňte novým olejem. Ohledně množství oleje si přečtěte „**Tabulku technických parametrů**“.
7. Při každém doplnění spusťte motor a nechte jej puštěný alespoň 30 sekund.
8. Zkontrolujte, že nedochází k úniku oleje.

9. Vypněte motor. Počkejte 30 sekund a znovu zkontrolujte hladinu oleje. Dle potřeby si přečtěte také část „kontrola/doplnění“ (odst. 8.3.1).

**DŮLEŽITÁ INF.** Olej odevzdejte k likvidaci v souladu s místními předpisy.

### 8.4 ČIŠTĚNÍ



*Jednotlivé úkony čištění provádějte při vypnutém stroji. Před odstraňováním sněhu z odhazovacího otvoru nejdříve:*

- Uvolněte ovládání šneku.
- Vypněte motor.
- Vyjměte klíč zapalování.

Po každém použití vždy očistěte stroj. Při čištění postupujte dle níže uvedených pokynů.

- Použitím lopatky (obr. 1.l) pro čištění vyhazovacího komínu a pro čištění stroje od zbytků sněhu.
- Motor vyčistěte kartáčem a/nebo stlačeným vzduchem.
- Přimo na motor nestříkejte vodu.
- Po vyčištění vodou spusťte stroj a šneka, abyste odstranili vodu, která by jinak mohla prosáknout do ložisek a způsobit škody.

**DŮLEŽITÁ INF.** Nikdy nepoužívejte vodu pod vysokým tlakem. Mohla by poškodit elektrické součástky.

### 8.5 ZAPALOVACÍ SVÍČKA

Pro úkony na zapalovací svíčce se obraťte na Prodejce nebo autorizované servisní středisko. Pro úkony týkající se zapalovací svíčky konzultujte tabulku údržby a tabulku identifikace závad.

### 8.6 KARBURÁTOR

Karburátor je přednastaven z výrobního závodu. V případě potřeby si přečtěte tabulku na řešení problémů kvůli ověření informace, kdy je třeba provést zákrok na karburátoru (kap. 13).

### 8.7 FIXAČNÍ MATICE A ŠROUBY

- Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným fungováním stroje.
- Pravidelně kontrolujte, že jsou fixační šrouby vyhazovacího komínu správně utažené.

### 8.8 ŠNEK (OBR. 9)

Šnek je vybaven závlačkami a pojistnými kolíky, které byly navrženy tak, aby se mohly zlomit při



vystavení síle, která by jinak mohla poškodit část šneku nebo vyházovacího komínu. Když je některá z těchto závlaček a/nebo kolíků zlomena, je třeba ji vyměnit. Kako bi se olakšalo okretanje puža, preporučuje se redovito podmazivanje rupa i ležajeva na osovini puža.



**Pro provedení těchto úkonů se doporučuje obrátit se na prodejce nebo na autorizované dílny.**

## 8.9 POJISTKA

Destinace	Pojistka
Napájení elektrického zařízení	6 A

## 9. SKLADOVÁNÍ

Když má být stroj skladován po dobu delší než 30 dnů:

1. Vyprázdněte okruh přívodu paliva.
  - Zavřete kohoutek přívodu paliva (obr. 5.B).
  - Spusťte motor stroje a nechte ho v chodu, dokud se nezastaví kvůli nedostatku paliva.
2. Odpojte koncovku zapalovací svíčky.
3. Vyměňte olej motoru, pokud již tato operace nebyla provedena v průběhu posledních tří předcházejících měsíců.
4. Důkladně vyčistěte celou sněhovou frézu.
5. Zkontrolujte, zda sněhová fréza neutrpěla škody. V případě potřeby proveďte potřebné opravy.
6. V případě poškození laku proveďte opravu nátěru, aby se zabránilo šíření rzi.
7. Ochraňte kovové povrchy vystavené působení rzi.
8. Dle možností uskladněte sněhovou frézu v uzavřeném prostoru.
9. Ujistěte se, že jednotka šneku je spuštěna úplně na zem (odst. 6.2.8).

## 10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnosti

úrovně stroje.

Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Autorizované servisní dílny používají výhradně originální náhradní díly. Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny a jejich použití způsobí propadnutí záruky.
- Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

## 11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálů a na výrobní vady. Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v přiložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací.
- Nepozorností.
- Nevhodným nebo nedovoleným použitím a montáží.
- Použitím neoriginálních náhradních dílů.
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- Běžné opotřebení spotřebních materiálů, jako jsou převodové řemeny, tyčové vrtáky, světlomety, kola, pojistné šrouby a dráty.
- Běžné opotřebení.
- Motory. Vztahují se na ně záruky výrobce motoru v uvedeném rozsahu a za uvedených podmínek.

Kupující je chráněn vlastními národními zákony. Práva kupujícího vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou nijak omezena touto zárukou.

## 12. TABULKA ÚDRŽBY

Úkon údržby	Interval	Odstavec
<b>STROJ</b>		
Kontrola všech upevnění	Před každým použitím	7
Bezpečnostní kontroly / Ověření funkčnosti ovládacích prvků	Před každým použitím	7.2
Celkové vyčištění a kontrola	Po každém použití	8.4
Čištění prostoru vyhazování	5 hodin / po každém použití	8.4
Mazání převodové hřídele	25 hodin / po každé sezóně	***
Mazání hřídele šneku	10 hodin / po každé sezóně	8.8 ***
Mazání ložisek šneku	25 hodin / po každé sezóně	***
<b>MOTOR</b>		
Čištění zapalovací svíčky	Každých 100 hodin	***
Výměna zapalovací svíčky	Každý rok	***
Kontrola/doplnění hladiny oleje	Po každém použití	8.3.1
Výměna motorového oleje	Každých 6 měsíců	8.3.2

\*\*\* Zásahy, které musí provést Váš Prodejce nebo autorizované servisní středisko

## 13. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Nedochází k uvedení do činnosti	Klíč zapalování není vložen.	Vložte klíč zapalování
	Chybí palivo	Naplňte nádrž čistým palivem.
	Sytič vypnutý	Zapněte sytič.
	Pumpička nestisknutá	Stiskněte pumpičku
	Motor přesycen	Před spuštěním počkejte několik minut. Netiskněte pumpičku a vypněte sytič.
	Odpojený vodič svíčky	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
	Poškozená zapalovací svíčka	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
	Staré palivo	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
	Voda v palivu	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
2. Ztráta výkonu.	Odhození přílišného množství sněhu	Snižte rychlost
	Uzávěr palivové nádrže zakryt ledem nebo sněhem.	Odstraňte led nebo sníh nad a kolem uzávěru nádrže.
	Znečištěný nebo ucpaný výfuk	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
3. Motor se otáčí na minimu nebo funguje nepravdělně	Sytič je zapnutý	Vypněte sytič.
	Staré palivo	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
	Voda v palivu	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
	Je třeba vyměnit karburátor	Obraťte se na autorizované servisní středisko.

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
4. Nadměrné vibrace	Povolené součásti nebo poškozený šnek nebo oběžné kolo.	Dotáhněte všechny upevňovací prvky. Nechte vyměnit poškozené součásti v autorizovaném servisním středisku.
	Rukojeť není umístěna správně.	Ujistěte se, že je rukojeť připevněna v určené poloze.
5. Pokles výkonu nebo zpomalení při vyhazování sněhu	Je ucpaný vyhazovací komín.	Vyčistěte vyhazovací komín.
	Je zaseknutý šnek.	Odstraňte případné úlomky nebo cizí předměty ze šneku.
6. Pojezd nefunguje	Kabel ovládání spuštění pojezdu není správně seřízený.	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
<b>Pokud k této závadě dojde, vyměňte pojistku</b>		
1. Všechny elektrické funkce jsou mimo provoz.	Pojistka je spálená	Vyměňte pojistku. Obraťte se na autorizované servisní středisko

Když problémy přetrvávají i po aplikaci výše uvedených řešení, obraťte se na vašeho Prodejce.

## 14. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### 14.1 PLASTOVÁ KLUZADLA

Jsou určeny k použití při práci na měkkých terénech, jako jsou zahrady nebo příjezdové cesty.

### 14.2 ŘETĚZY

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, spazzaneve a gomuto neve

a) Tipo_Modello Base	ST 266 HW, ST 276 HT
b) Mese_Anno di costruzione	
c) Matricola	
d) Motore	a scoppio

3. Conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- CE Certificate: /
- Etichetta CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- CE Certificate: /
- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 8437-1:2021  
EN ISO 8437-2:2021  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN IEC 55014-2:2015

**ST 266 HW**      **ST 276 HW**

g) Livello di potenza sonora misurato	102	103	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	103	103	dB(A)
i) Potenza netta installata	6,2	7,8	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY** (Original Instruction)  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I.2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The Company: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / shovelling-removing snow

a) Type_Model Base	ST 266 HW, ST 276 HT
b) Month_Year of manufacture	
c) Serial Number	
d) Engine	Petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- Type-examination: Not Applicable
- S.I. 2001/1701 - S.I. 2001/1701 Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- RoHS II: 2012/1932 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to Designated Standards:

BS EN ISO 8437-1:2021  
BS EN ISO 8437-2:2021  
BS EN 55014-1:2017+A11:2020  
BS EN IEC 55014-2:2015

**ST 266 HW**      **ST 276 HW**

g) Sound power level, measured:	102	103	dB(A)
h) Sound power level, guaranteed:	103	103	dB(A)
i) Net power installed:	6,2	7,8	kW

- n) Person authorised to create the Technical File:

ST, S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022


CEO Stiga Group  
Sean Robinson





- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõtte STIGA S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike in tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblašćeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England